

**BERNZOMATIC®**

DANGER FIRE EXPLOSION FUMES

**Butane MicroTorch  
ST2200**

**INSTRUCTION & OPERATION MANUAL**

DO NOT DISCARD THESE WARNINGS AND INSTRUCTIONS

[www.WorthingtonCylinders.com](http://www.WorthingtonCylinders.com)

02/25/2013

**⚠ DANGER**

**This torch is used with a flammable product. Failure to comply with these Warnings and Instructions may result in an explosion or fire that may cause property damage, serious personal injury or death.**

**Read and comply with the instructions and warnings in this manual and familiarize yourself with the torch before lighting and using. Review instructions and warnings periodically to maintain awareness. Do not try to operate before reading instructions.**

**EXTREMELY FLAMMABLE. CONTENTS UNDER PRESSURE.**

- Take precautions not to heat fuel tank.
- Contains flammable gas under pressure. Do not expose the torch or fuel to temperatures exceeding 120°F/49°C or prolonged sunlight.
- Never use torch in or around flammable fumes, liquids, or explosive materials.
- Never pierce fuel tank or expose torch to fire.

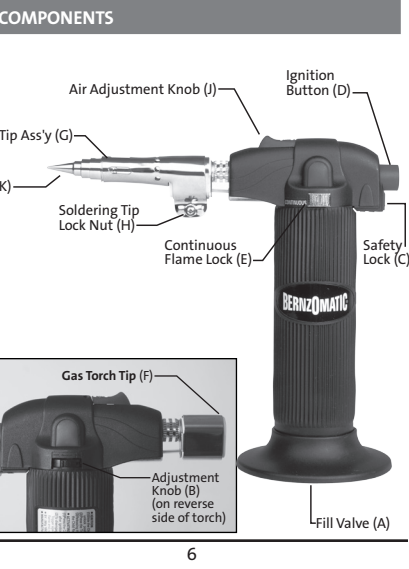
**⚠ WARNING**

- Keep torch out of reach of children and anyone who has not read instructions. Do not point torch towards face, other persons or flammable objects. Never attempt to use torch as a cigarette lighter.
- Always wear eye protection and gloves when lighting and using the torch.
- To avoid risk of damage to torch, always protect torch from impact and never allow torch to drop onto floor or hard surfaces. Never use a torch that appears to be damaged. Heating a surface may cause heat to be conducted to adjoining surfaces that may be combustible or become pressurized when heated. Always check to make sure no unintended parts or materials are being heated. Do not use a leaking, damaged or malfunctioning torch. If torch is leaking, contact manufacturer or retailer.
- Work only in well-ventilated areas. Avoid the fumes from fluxes, lead-based paint, and all metal heating operations. Be careful to avoid fumes from cadmium plating and galvanized metal - remove these coatings in the area to be heated by filing or sanding prior to heating. Ignite torch away from face, hands, clothing, or other flammable material.
- Use caution when operating the torch outdoors on sunny or windy days. Bright sun makes it impossible to see the torch's flame. Wind may carry the torch's heat back towards you or other areas not intended to be heated. Windy conditions may also cause sparks to be blown into other areas with combustible materials.

**⚠ CAUTION**

Exercise caution when using this device not to breathe vapors. Depending on the task being conducted with device (wood burning, melting plastic, etc.) toxic or nauseating vapors may exist.

**COMPONENTS**



**REFILLING OPERATION**

- Use only Bernzomatic Butane fuel when refilling torch. Ensure that the torch is extinguished before refilling.
- Allow sufficient time for torch to cool to room temperature before refilling the torch with fuel.
- Refill torch in a well-ventilated area free of fire or other sources of ignition and away from people.
- Never smoke while refilling the torch.
- Hold the torch with the FILL VALVE (A) up.
- Remove the fuel canister and insert the fuel canister tip into the FILL VALVE (A).
- Push the fuel canister and torch together to allow fuel to flow into the torch fuel tank. Torch should be filled in about 10 seconds.
- Stop refilling once the fuel begins to overflow.
- Wait 3 minutes to allow fuel gas to stabilize before igniting the torch.

**LIGHTING AND OPERATION**

**Intermittent use mode**

- Turn FLAME ADJUSTMENT KNOB (B) approximately halfway between (-) and (+) position.
- Slide the SAFETY LOCK (C) down until SAFETY LOCK (C) clicks and locks in the ignition position.
- Press and hold down the IGNITION BUTTON (D).
- Repeat step 2 and step 3 if torch does not ignite.
- Press the CONTINUOUS FLAME LOCK (E) in to lock the IGNITION BUTTON (D) in the ON position.
- Release IGNITION BUTTON (D).
- To extinguish flame, press the IGNITION BUTTON (D) until the CONTINUOUS FLAME LOCK (E) resets and releases.

**Adjust flame**

- Slide FLAME ADJUSTMENT KNOB (B) towards "-" for smaller flame.
- Slide FLAME ADJUSTMENT KNOB (B) towards "+" for larger flame.

**Use as a gas torch** (This is an open flame. Do not use with combustibles in the area. Read warning sections of instruction)

- Torch is factory set for use as a gas torch and can be used immediately.
- Ignite torch as shown above.

**Use as soldering iron**

- Ensure that the GAS TORCH TIP (F) is cool before installing the SOLDERING TIP ASSEMBLY (G).
- Loosen SOLDERING TIP LOCKING SCREW (H) by turning SOLDERING TIP LOCKING SCREW (H) counterclockwise.
- Install SOLDERING TIP ASSEMBLY (G) onto the GAS TORCH TIP (F).

**ADDITIONAL WARNINGS**

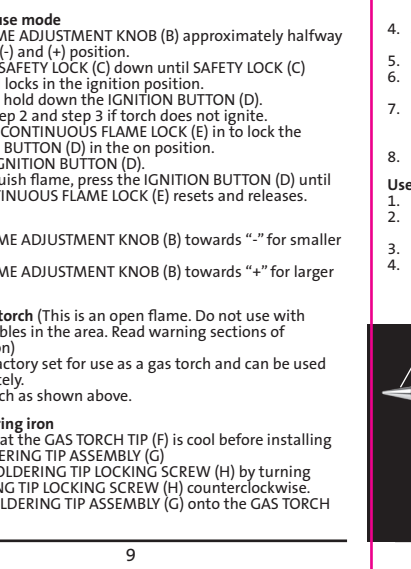
- Before using as soldering iron or hot air blower ensure that SOLDERING TIP LOCKING SCREW (H) is securely tightened.
- Before each use and after refilling, listen for leaking. Never use a flame to check for leaks. Always use torch in a well-ventilated and spark-free area and where there are no open flames.
- In cold weather size of flame will be smaller. To produce larger flame, pre-warm torch to room temperature prior to use.

**STORAGE**

- Ensure that CONTINUOUS FLAME LOCK (E) is in the "OFF" position.
- Release IGNITION BUTTON (D).
- Allow several minutes for torch to cool.
- When torch is cool, store torch out of reach of children.
- Do not expose torch to temperatures in excess of 120°F/49°C.
- Store torch in well ventilated areas.

**Use as a hot air blower**

- Assemble for use as a soldering iron.
- Remove the TIP (K) from the SOLDERING TIP ASSEMBLY (G) by rotating the TIP (K) counterclockwise.
- Torch is now ready for hot air blower operation.
- Ignite torch as shown above.



**⚠ WARNING**

**Materials used in the construction of this device may contain brass (which may contain lead and cadmium), chemicals known to the State of California to cause birth defects or other reproductive harm.**

**Combustion by-products produced when using this device contain chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects, or other reproductive harm.**

**When used for soldering and similar applications, this product contains or produces chemicals known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm..**

**WORTHINGTON  
CYLINDERS**

200 Old Wilson Bridge Road  
Columbus, OH USA 43085  
(866) 928-2657  
worthingtoncylinders.com

**BERNZOMATIC®**

PELIGRO INCENDIO EXPLOSION VAPORES

**Microsoplete de butano  
ST2200**

**MANUAL DE INSTRUCCIONES Y OPERACIÓN**

NO DESECHE ESTAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES

[www.WorthingtonCylinders.com](http://www.WorthingtonCylinders.com)

13

**⚠ PELIGRO**

**Este soplete se usa con un producto inflamable. Si no se cumplen estas advertencias e instrucciones, puede producirse una explosión o un incendio que puede causar daños materiales, lesiones personales graves o la muerte.**

**Lea y cumpla las instrucciones y advertencias en esta manual, y familiarícese con el soplete antes de encenderlo y utilizarlo. Revise las instrucciones y advertencias periódicamente para tenerlas presente. No intente hacerlo funcionar antes de leer las instrucciones.**

**EXTREMADAMENTE INFLAMABLE. EL CONTENIDO ESTÁ BAJO PRESIÓN.**

- Tome precauciones para no calentar el tanque de combustible.
- Contiene gas inflamable bajo presión. No exponga el soplete y el combustible a temperaturas superiores a 49 °C/ 120 °F o en forma prolongada a la luz del sol.

- Nunca use el soplete cerca o alrededor de vapores o líquidos inflamables o de materiales explosivos.
- Nunca perforo el tanque de combustible ni exponga el soplete al fuego.
- No aspire gases, humos, vapores ni pulverizaciones. Si se inhalan, lleve a la persona afectada a un lugar donde haya aire fresco.
- Evite el contacto con los ojos o la piel. En caso de que se produzca contacto con los ojos, enjuáguelos inmediatamente con abundante agua y consulte a un médico. Si entra en contacto con la piel, enjuáguela con abundante agua.
- No modifique el soplete de ninguna manera. No modifique la configuración de fábrica. Si modifica la configuración de fábrica o las piezas instaladas en fábrica puede provocar lesiones personales graves o la muerte. Siempre use las piezas de repuesto recomendadas por el fabricante.
- Lea y comprenda las instrucciones para volver a llenar de combustible el soplete antes de hacerlo. Si lo hace incorrectamente puede provocar lesiones graves o la muerte.


**⚠ ADVERTENCIAS**

- Mantenga el soplete lejos del alcance de los niños o de cualquier persona que no haya leído las instrucciones. No apunte el soplete hacia el rostro o hacia otras personas u objetos inflamables. Nunca intente usar el soplete como encendedor de cigarrillos.
- Siempre use protección ocular y guantes cuando encienda y use el soplete.
- Para no dañar el soplete, protéjalo de los golpes y nunca permita que se caiga al piso o sobre superficies duras. Nunca use un soplete que parezca estar dañado.
- Nunca fume mientras vuelve a llenar de combustible el soplete.
- Nunca intente reparar o calentar un tanque de gasolina, un tambor de productos químicos, una lata de aerosol, un recipiente de gas comprimido que contenga un líquido o gas inflamable o cualquier otro producto químico. Calentarlos es extremadamente peligroso, particularmente luego de haberlos "vaciado".
- Las regulaciones para materiales peligrosos del Departamento de Transporte prohíben el transporte de butano y de otros gases inflamables en aviones de pasajeros. No empaque este producto ni ningún otro producto con gas inflamable en ningún equipaje facturado o de mano.
- Asegúrese de que el soplete esté completamente apagado después de usarlo.
- Asegúrese de que el soplete esté completamente frío antes de guardarlo.

**⚠ PRECAUCIÓN**

Cuando use este dispositivo, tenga cuidado de no respirar los vapores. Tenga en cuenta que puede haber vapores tóxicos o nauseabundos según la tarea que realice con el dispositivo (quemar madera, derretir plástico, etc.).

**COMPONENTES**



**CÓMO VOLVER A LLENAR EL SOPLETE**

- Use solo el combustible butano Bernzomatic para volver a llenar el soplete.
- Asegúrese de que el soplete esté apagado antes de volver a llenarlo. Deje que transcurra un plazo de tiempo suficiente para que el soplete se enfríe a temperatura ambiente antes de volver a llenar de combustible el soplete.
- Vuelva a llenar el soplete en un área bien ventilada, donde no haya fuego u otras fuentes de encendido presentes y donde esté alejado de personas.
- Nunca fume mientras vuelve a llenar de combustible el soplete.
- Sostenga el soplete con la VÁLVULA DE ALIMENTACIÓN (A) hacia arriba.
- Invierta el envase de combustible e introduzca la punta del envase de combustible dentro de la VÁLVULA DE ALIMENTACIÓN (A), y el soplete entre sí para permitir que el combustible fluya dentro del tanque de combustible del soplete. El soplete debe estar lleno en aproximadamente 10 segundos.
- Interumpa esta operación cuando el combustible comience a desbordar.
- Espera 3 minutos para permitir que el gas combustible se estabilice antes de encender

**ENCENDIDO Y OPERACIÓN**

**Modo de uso intermitente**

- Gire la PERILLA DE AJUSTE DE LA LLAMA (B) aproximadamente hasta la mitad, entre las posiciones (-) y (+).
- Deslice la TRABA DE SEGURIDAD (C) hacia abajo hasta que la TRABA DE SEGURIDAD (C) haga clic y quede trabada en la posición de encendido.
- Mantenga presionado el BOTÓN DE ENCENDIDO (D).
- Si el soplete no se enciende, repita los pasos 2 y 3.
- Presione la TRABA DE LLAMA CONTINUA (E) para trabar el BOTÓN DE ENCENDIDO (D) en la posición de encendido.
- Libere el BOTÓN DE ENCENDIDO (D).
- Para apagar la llama, presione el BOTÓN DE ENCENDIDO (D) hasta que la TRABA DE LLAMA CONTINUA (E) se restablezca y se libere.

**Ajuste de la llama**

- Deslice la PERILLA DE AJUSTE DE LA LLAMA (B) a la posición "-" para obtener una llama pequeña.
- Deslice la PERILLA DE AJUSTE DE LA LLAMA (B) a la posición "+" para obtener una llama más grande.

**Uso como soplete a gas** (Esta es una llama abierta. No lo use si hay combustibles cerca. Lea las secciones de advertencia de las instrucciones)

- El soplete viene configurado de fábrica para usarlo como soplete a gas y puede usarse inmediatamente.
- Encienda el soplete como se mostró anteriormente.

**Uso como soldador**

- Asegúrese de que la PUNTA DEL SOPLETE A GAS (F) esté fría antes de instalar el CONJUNTO DE LA PUNTA DE SOLDADURA (G).
- Afije el TORNILLO DE BLOQUEO DE LA PUNTA DE SOLDADURA (H) girando el TORNILLO DE BLOQUEO DE LA PUNTA DE SOLDADURA (H) en sentido antihorario.
- Instale el CONJUNTO DE LA PUNTA DE SOLDADURA (G) dentro de la PUNTA DEL SOPLETE A GAS (F).

**ADVERTENCIAS ADICIONALES**

- Antes de usarlo como soldador o soplador de aire caliente, asegúrese de que el TORNILLO DE BLOQUEO DE LA PUNTA DE SOLDADURA (H) esté firmemente apretado.
- Antes de cada uso y de volver a llenarlo, escuche para ver si oye el ruido de un escape. Nunca use una llama para comprobar si hay fugas. Siempre use el soplete en un área bien ventilada y sin chispas y donde no haya llamas abiertas.
- En climas fríos, el tamaño de la llama será más pequeño. Para producir una llama más grande, lleve el soplete a temperatura ambiente antes de usarlo.

**ALMACENAMIENTO**

- Asegúrese de que la TRABA DE LLAMA CONTINUA (E) se encuentre en la posición "OFF" (apagada).
- Libere el BOTÓN DE ENCENDIDO (D).
- Deje transcurrir varios minutos para permitir que el soplete se enfríe.
- Cuando el soplete esté frío, guárdelo fuera del alcance de los niños.
- No exponga el soplete a temperaturas superiores a 49 °C/ 120 °F.
- Almacene el soplete en áreas bien ventiladas.

**Uso como soplador de aire caliente**

- Ármelo para usar como soldador.
- Para retirar la PUNTA (K) del CONJUNTO DE LA PUNTA DE SOLDADURA (G), gire la PUNTA (K) en sentido antihorario.
- El soplete está listo para usar como soplador de aire caliente.
- Encienda el soplete como se mostró anteriormente.



**⚠ ADVERTENCIAS**

**Los materiales utilizados en la construcción de este dispositivo pueden contener latón (que a su vez puede contener plomo y cadmio), productos químicos que el estado de California ha determinado que producen defectos congénitos u otros daños al sistema reproductivo.**

**Los productos secundarios de la combustión que se producen al usar este dispositivo contienen productos químicos que el estado de California ha determinado que son cancerígenos o que producen defectos congénitos u otros daños al sistema reproductivo.**

**Cuando se usa para soldar y aplicaciones similares, este producto contiene o produce productos químicos que el estado de California ha determinado que producen cáncer y defectos congénitos u otros daños al sistema reproductivo.**

**WORTHINGTON  
CYLINDERS**

200 Old Wilson Bridge Road  
Columbus, OH USA 43085  
(866) 928-2657  
worthingtoncylinders.com

**⚠ WARNING**

**Materials used in the construction of this device may contain brass (which may contain lead and cadmium), chemicals known to the State of California to cause birth defects or other reproductive harm.**

**Combustion by-products produced when using this device contain chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects, or other reproductive harm.**

**When used for soldering and similar applications, this product contains or produces chemicals known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm..**

**WORTHINGTON  
CYLINDERS**

200 Old Wilson Bridge Road  
Columbus, OH USA 43085  
(866) 928-2657  
worthingtoncylinders.com



## Micro-chalumeau au butane ST2200

### MANUEL D'INSTRUCTIONS ET D'UTILISATION

NE PAS JETER CES AVERTISSEMENTS ET CES INSTRUCTIONS

www.WorthingtonCylinders.com

25



## MicroTorch (Micro Maçarico) de Butano ST2200

### MANUAL DE INSTRUÇÕES E OPERAÇÃO

NÃO DESCARTE ESTAS ADVERTÊNCIAS E INSTRUÇÕES

www.WorthingtonCylinders.com

37

### ⚠ DANGER

**Ce chalumeau est utilisé avec un produit inflammable. Tout manquement à ces avertissements et ces instructions peut provoquer une explosion ou un incendie qui pourrait causer des dommages matériels, des blessures graves ou la mort.**

**Lire et suivre les instructions et les avertissements contenus dans ce manuel et prendre le temps de se familiariser avec le chalumeau avant de l'allumer et de l'utiliser. Passer régulièrement en revue les instructions et les avertissements afin de se rappeler les procédures à suivre. Ne pas utiliser l'appareil avant d'avoir lu les instructions.**

### EXTREMEMENT INFLAMMABLE. CONTENU SOUS PRESSION.

- Prendre toutes les mesures nécessaires pour éviter de chauffer le réservoir de combustible.
- Contient du gaz inflammable sous pression. Ne pas exposer le chalumeau ou le combustible à des températures supérieures à 49 °C/120 °F ou à une exposition prolongée au soleil.

26

### ⚠ AVERTISSEMENT

- Garder le chalumeau hors de portée des enfants et de toute personne qui n'a pas lu les instructions. Ne pas orienter le chalumeau en direction du visage, des autres personnes ou d'objets inflammables. Ne jamais tenter d'utiliser le chalumeau comme briquet pour allumer une cigarette.
- Toujours porter des lunettes de protection et des gants pour allumer et utiliser le chalumeau.
- Pour éviter d'endommager le chalumeau, le protéger des impacts et ne jamais le laisser tomber sur le sol ou des surfaces dures. Ne jamais utiliser un chalumeau qui semble être endommagé.
- Chauffer une surface peut permettre à la chaleur de se communiquer aux surfaces adjacentes qui pourraient être combustibles ou se pressuriser lorsqu'elles sont chauffées. Toujours vérifier qu'aucune pièce ni aucun matériel ne sont chauffés involontairement.
- Ne pas utiliser le chalumeau s'il fuit, s'il est endommagé ou s'il fonctionne mal. Si le chalumeau fuit, communiquer avec le fabricant ou le vendeur.
- Travailler uniquement dans des endroits bien ventilés. Éviter les émanations provenant de flux, de peinture à base de plomb et de tout métal chauffé. Éviter tout particulièrement les émanations provenant de cadmiage et de métaux galvanisés; enlever ces revêtements des surfaces à chauffer en les grattant ou en les ponçant avant de les chauffer.
- Allumer le chalumeau en l'éloignant du visage, des mains, des vêtements ou de tout matériel inflammable.
- Faire preuve de prudence lorsque le chalumeau est utilisé à l'extérieur lors de journées ensoleillées ou par grand vent. Il est plus difficile de voir la flamme sous les rayons du soleil. Le vent pourrait détourner la flamme vers vous ou dans une direction inappropriée. Le vent pourrait également transporter des étincelles vers des matériaux combustibles.

- Ne jamais utiliser le chalumeau en présence d'émanations ou de liquides inflammables ou de matériaux explosifs.
- Ne jamais percer le réservoir de combustible ou exposer le chalumeau aux flammes.
- Ne pas inhaler les gaz, les émanations, les vapeurs ou les pulvérisations. En cas d'inhalation, amener la personne affectée à l'air frais.
- Éviter tout contact avec les yeux et la peau. En cas de contact avec les yeux, rincer immédiatement à grande eau et consulter un médecin. En cas de contact avec la peau, rincer à grande eau.
- Ne pas modifier le chalumeau de quelque manière que ce soit. Ne pas modifier les réglages en usine. Des blessures graves, voire mortelles, pourraient survenir si les réglages en usine ou les pièces ajustées en usine sont modifiés. Toujours utiliser les pièces de rechange recommandées par le fabricant.
- Lire et comprendre les instructions de remplissage de combustible avant de recharger le chalumeau. Recharger le chalumeau incorrectement pourrait causer des blessures graves, voire mortelles.

27

28

### ⚠ MISE EN GARDE

**Faire preuve de prudence lors de l'utilisation de cet appareil afin de ne pas respirer d'émanations. Des émanations toxiques ou incommodes pourraient être produites selon le type de tâche effectuée (brûler du bois, faire fondre du plastique, etc.).**

29

### COMPOSANTS



30

### PROCÉDURE DE REMPLISSAGE

1. Utiliser uniquement du butane Bernzomatic pour remplir le chalumeau.
2. S'assurer que le chalumeau est éteint avant de le remplir.
3. Laisser suffisamment de temps au chalumeau pour refroidir à température de la pièce avant de le remplir de combustible.
4. Remplir le chalumeau dans un endroit bien ventilé, loin des sources d'inflammation et des personnes.
5. Ne jamais fumer pendant le remplissage du chalumeau.
6. Tenir le chalumeau avec le ROBINET DE REMPLISSAGE (A) orienté vers le haut.
7. Renverser la cartouche de combustible et insérer le bec de la cartouche dans le ROBINET DE REMPLISSAGE (A).
8. Rapprocher la cartouche de combustible du chalumeau afin de permettre au combustible de se déverser dans le réservoir du chalumeau. Le chalumeau devrait se remplir en environ 10 secondes.
9. Créer le remplissage dès que le combustible commence à déborder.
10. Attendre 3 minutes pour permettre au combustible de se stabiliser avant d'allumer le chalumeau.

31

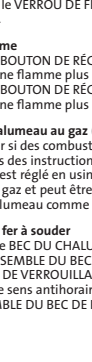
### ALLUMAGE ET FONCTIONNEMENT

**Mode d'utilisation en continu**

1. Tourner le BOUTON DE RÉGLAGE DE LA FLAMME (B) pour que l'indicateur se trouve à peu près à mi-chemin entre (-) et (+).
2. Faire glisser le VERROU DE SÉCURITÉ (C) vers le bas jusqu'à ce qu'il s'enclenche et se verrouille en position allumé.
3. Appuyer sur le BOUTON D'ALLUMAGE (D) et le maintenir enfoncé.
4. Refaire les étapes 2 et 3 si le chalumeau ne s'allume pas.
5. Appuyer sur le VERROU DE FLAMME CONTINUE (E) pour verrouiller le BOUTON D'ALLUMAGE (D) en position.
6. Relâcher le BOUTON D'ALLUMAGE (D).
7. Pour éteindre la flamme, appuyer sur le BOUTON D'ALLUMAGE (D) jusqu'à ce que le VERROU DE FLAMME CONTINUE (E) se réinitialise et soit relâché.

**Mode d'utilisation intermittent**

1. Tourner le BOUTON DE RÉGLAGE DE LA FLAMME (B) pour que l'indicateur se trouve à peu près à mi-chemin entre (-) et (+).
2. Faire glisser le VERROU DE SÉCURITÉ (C) vers le bas jusqu'à ce qu'il s'enclenche et se verrouille en position allumé.
3. Appuyer sur le BOUTON D'ALLUMAGE (D) et le maintenir enfoncé.
4. Refaire les étapes 2 et 3 si le chalumeau ne s'allume pas.
5. Relâcher le BOUTON D'ALLUMAGE (D) pour éteindre le chalumeau.



32

### ACENDIMENTO E OPERAÇÃO

**Modo de uso contínuo**

1. Gire o BOTÃO DE CONTROLE DA CHAMA (B) aproximadamente a meio caminho entre a posição (+) e (-).
2. Deslize a TRAVA DE SEGURANÇA (C) para baixo até que a TRAVA DE SEGURANÇA (C) dê um clique e trave na posição de ignição.
3. Aperte e mantenha pressionado o BOTÃO DE IGNIÇÃO (D).
4. Repita o passo 2 e o passo 3 caso o maçarico não acenda.
5. Aperte o TRAVAMENTO CONTÍNUO DA CHAMA (E) para travar o BOTÃO DE IGNIÇÃO (D) na posição.
6. Solte o BOTÃO DE IGNIÇÃO (D).
7. Para apagar a chama, pressione o BOTÃO DE IGNIÇÃO (D) até que o TRAVAMENTO CONTÍNUO DA CHAMA (E) rearme e se solte.

**Modo de uso intermitente**

1. Gire o BOTÃO DE CONTROLE DA CHAMA (B) aproximadamente a meio caminho entre a posição (+) e (-).
2. Deslize a TRAVA DE SEGURANÇA (C) para baixo até que a TRAVA DE SEGURANÇA (C) dê um clique e trave na posição de ignição.
3. Aperte e mantenha pressionado o BOTÃO DE IGNIÇÃO (D).
4. Repita o passo 2 e o passo 3 caso o maçarico não acenda.
5. Solte o INTERRUPTOR DE IGNIÇÃO (D) para apagar o maçarico.



33

### AVERTISSEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

1. Avant d'utiliser ce produit comme fer de brasage ou comme souffleur à air chaud, s'assurer que la VIS DE VERROUILLAGE DU BEC DE BRASAGE (H) en la faisant tourner dans le sens horaire.
2. Faire glisser le VERROU DE SÉCURITÉ (C) vers le bas jusqu'à ce qu'il s'enclenche et se verrouille en position allumé.
3. Appuyer sur le BOUTON D'ALLUMAGE (D) et le maintenir enfoncé.
4. Refaire les étapes 2 et 3 si le chalumeau ne s'allume pas.
5. Appuyer sur le VERROU DE FLAMME CONTINUE (E) pour verrouiller le BOUTON D'ALLUMAGE (D) en position.
6. Relâcher le BOUTON D'ALLUMAGE (D).
7. Pour éteindre la flamme, appuyer sur le BOUTON D'ALLUMAGE (D) jusqu'à ce que le VERROU DE FLAMME CONTINUE (E) se réinitialise et soit relâché.
8. Le chalumeau est maintenant prêt à être utilisé comme fer à souder.

**Utilisation comme souffleur à air chaud**

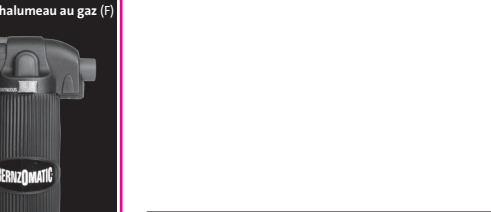
1. Assembler le produit comme pour un fer à souder.
2. Enlever le BEC (K) de l'ENSEMBLE DU BEC DE BRASAGE (G) en faisant tourner le BEC (K) dans le sens antihoraire.
3. Le chalumeau est maintenant prêt à être utilisé comme souffleur à air chaud.
4. Allumer le chalumeau comme il est indiqué ci-dessus.

**Utiliser comme chalumeau au gaz** (Ce chalumeau produit une flamme nue. Ne pas l'utiliser si des combustibles sont présents. Lire les sections des avertissements des instructions)

1. Le chalumeau est réglé en usine pour une utilisation comme chalumeau au gaz et peut être utilisé immédiatement.
2. Allumer le chalumeau comme il est indiqué ci-dessus.

**Utilisation comme fer à souder**

1. S'assurer que le BEC DU CHALUMEAU AU GAZ (F) est refroidi avant d'installer l'ENSEMBLE DU BEC DE BRASAGE (G)
2. Dévisser la VIS DE VERROUILLAGE DU BEC DE BRASAGE (H) en la faisant tourner dans le sens antihoraire.
3. Placer l'ENSEMBLE DU BEC DE BRASAGE (G) sur le BEC DU CHALUMEAU AU GAZ (F).



34

### ADVERTÊNCIAS ADICIONAIS

1. Antes de usar um ferro de soldagem ou ventilador de ar quente verifique se o PARAFUSO DE TRAVAMENTO DO BICO DE SOLDAGEM (H) está firmemente apertado.
  2. Antes de cada uso e após o reenchimento, ouca se há vazamento. Nunca use uma chama para verificar vazamentos. Use sempre maçarico em uma área bem ventilada e sem centelhas e onde não haja nenhuma chama viva.
  3. O tamanho da chama é menor em climas frios. Para produzir uma chama maior, preaqueça o maçarico à temperatura ambiente antes de usá-lo.
- Use como soprador de ar quente**
1. Monte para uso como ferro de soldagem.
  2. Remova o BICO (K) do CONJUNTO DO BICO DE SOLDAGEM (G) girando o BICO (K) no sentido anti-horário.
  3. O maçarico agora está pronto para a operação do soprador de ar quente.
  4. Acenda o maçarico conforme mostrado abaixo.
- Use como maçarico a gás** (É uma chama viva. Não use com combustíveis nas imediações. Leia as seções de advertência da instrução)
1. O maçarico é ajustado na fábrica para uso como maçarico a gás e pode ser usado imediatamente.
  2. Acenda o maçarico conforme mostrado abaixo.
- Use como ferro de soldagem**
1. Verifique se o BICO DO MAÇARICO A GÁS (F) está frio antes da instalação do CONJUNTO DO BICO DE SOLDAGEM (G)
  2. Afrouxe o PARAFUSO DE TRAVAMENTO DO BICO DE SOLDAGEM (H) girando-o no sentido anti-horário.
  3. Instale o CONJUNTO DO BICO DE SOLDAGEM (G) no BICO DO MAÇARICO A GÁS (F).

**Entreposage**

1. S'assurer que le VERROU DE FLAMME CONTINUE (E) est à la position « ARRÊT » (OFF).
2. Relâcher le BOUTON D'ALLUMAGE (D).
3. Laisser le chalumeau refroidir pendant plusieurs minutes.
4. Lorsque le chalumeau est froid, le ranger hors de portée des enfants.
5. Ne pas exposer le chalumeau à des températures supérieures à 49 °C/120 °F.
6. Entreposer le chalumeau dans des endroits bien ventilés.



35

### ADVERTÊNCIA

**Les matières utilisées dans la fabrication de cet appareil peuvent contenir du laiton (lequel peut contenir du plomb et du cadmium), des métaux reconnus par l'État de la Californie pour causer des anomalies congénitales et avoir des effets néfastes sur la reproduction.**

Les sous-produits de combustion générés par ce dispositif contiennent des produits chimiques reconnus par l'État de la Californie pour causer le cancer, des anomalies congénitales et avoir des effets néfastes sur la reproduction.

Lorsque ce produit est utilisé pour la soudure ou des applications semblables, il génère des produits chimiques reconnus par l'État de la Californie pour causer le cancer et des anomalies congénitales ou d'autres effets néfastes sur la reproduction.

**ADVERTÊNCIA**

**Os materiais usados na fabricação deste equipamento podem conter laião (que pode conter chumbo e cádmio), um produto químico conhecido no Estado da Califórnia por causar defeitos congênitos ou outros danos à reprodução humana.**

Os produtos derivados do processo de combustão deste equipamento contém produtos químicos que, como já é do conhecimento do Estado da Califórnia, causam câncer, defeitos congênitos ou outros prejuízos à reprodução humana.

Quando usado para solda e aplicações similares, este produto contém ou produz produtos químicos que, como já é do conhecimento do Estado da Califórnia, causam câncer, defeitos congênitos ou outros riscos de reprodução humana.



36

### ⚠ ADVERTÊNCIAS

- Mantenha o maçarico longe do alcance de crianças e de pessoas que não tenham lido as instruções de uso. Não aponte o maçarico em direção ao rosto, outras pessoas ou objetos inflamáveis. Nunca use o maçarico para acender cigarros.
- Use sempre proteção para os olhos e luvas quando estiver acendendo e usando o maçarico.
- Para evitar risco de dano ao maçarico, proteja sempre o maçarico do impacto e nunca deixe o maçarico cair no chão ou em superfícies duras. Nunca use um maçarico que aparente estar danificado.
- O aquecimento de uma superfície pode fazer com que o calor seja conduzido para as superfícies vizinhas, que podem ser combustíveis ou sofrer pressurização quando aquecidas. Verifique sempre para que nenhuma peça ou material seja aquecido inadvertidamente.
- Não use o maçarico caso esteja vazando, danificado ou funcionando incorretamente. Se o maçarico estiver vazando, entre em contato com o fabricante ou com o revendedor.
- Trabalhe somente em áreas bem ventiladas. Evite os vapores de metais fundentes, pinturas à base de chumbo e todas as operações de aquecimento de metal. Tenha extremo cuidado para evitar os vapores produzidos durante a cadmiagem e galvanização de metais. Remova esses revestimentos da área a ser aquecida usando lima ou lixa antes de aquecer.
- Acenda o maçarico distante do rosto, mãos, roupas ou de outro material inflamável.
- Tome cuidado quando estiver operando o maçarico ao ar livre durante dias ensolarados ou de muito vento. Com sol forte fica impossível enxergar a chama do maçarico. O vento pode soprar o calor do maçarico na sua direção, ou para outras áreas que não devem ser aquecidas. Ventos também podem fazer com que centelhas sejam sopradas para outras áreas onde haja material combustível.

- Nunca fure o tanque de combustível ou exponha o maçarico ao fogo.
- Não inale gás, fumaça, vapores ou borrfios. Se inalados, remova a pessoa afetada para uma área ao ar livre.
- Evite o contato com os olhos ou a pele. No caso de contato com os olhos, enxágue imediatamente com bastante água e consulte seu médico. No caso de contato com a pele, lave com bastante água.
- Não modifique o maçarico de forma alguma. Não altere as ajustagens de fábrica. O ajuste das ajustagens de fábrica ou a modificação das peças instaladas na fábrica pode causar danos materiais, lesões pessoais graves ou morte.
- Leia e compreenda a instrução para reabastecimento antes de reabastecer o maçarico. O reabastecimento incorreto do maçarico pode causar lesão grave ou morte.

- Evite o contato com os olhos ou a pele. No caso de contato com os olhos, enxágue imediatamente com bastante água e consulte seu médico. No caso de contato com a pele, lave com bastante água.
- Não modifique o maçarico de forma alguma. Não altere as ajustagens de fábrica. O ajuste das ajustagens de fábrica ou a modificação das peças instaladas na fábrica pode causar danos materiais, lesões pessoais graves ou morte.
- Leia e compreenda a instrução para reabastecimento antes de reabastecer o maçarico. O reabastecimento incorreto do maçarico pode causar lesão grave ou morte.

- Tome precauções para não aquecer o tanque de combustível.
- Contém gás inflamável sob pressão. Não exponha o maçarico ou combustível a temperaturas que excedam 49 °C/120 °F ou à luz do sol prolongada.
- Nunca use o maçarico em ou nas proximidades de vapores, líquidos inflamáveis ou materiais explosivos.

### EXTREMAMENTE INFLAMÁVEL. CONTEÚDO SOB PRESSÃO.

- Tome precauções para não aquecer o tanque de combustível.
- Contém gás inflamável sob pressão. Não exponha o maçarico ou combustível a temperaturas que excedam 49 °C/120 °F ou à luz do sol prolongada.
- Nunca use o maçarico em ou nas proximidades de vapores, líquidos inflamáveis ou materiais explosivos.

38

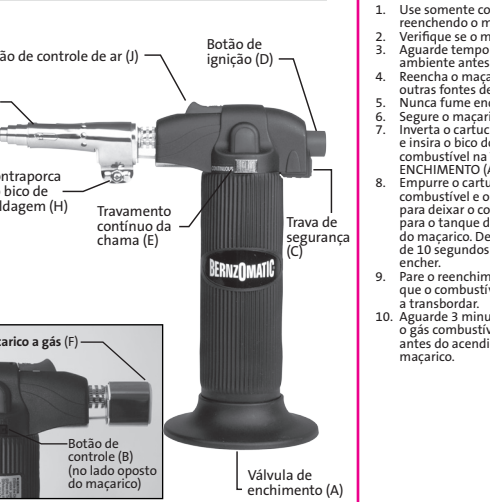
39

### ⚠ CUIDADO

**Tome cuidado ao usar este dispositivo para não inalar vapores. Dependendo da tarefa a ser realizada com o dispositivo (queima de madeira, derretimento de plástico, etc.), podem existir vapores tóxicos ou que provocam náusea.**

40

### COMPONENTES



41

### OPERAÇÃO DE REENCHIMENTO

1. Use somente combustível Butano Bernzomatic quando estiver reenchendo o maçarico.
2. Verifique se o maçarico está apagado antes do reenchimento.
3. Guarde tempo suficiente para que o maçarico esfrie à temperatura ambiente antes do reenchimento do maçarico com combustível.
4. Reench o maçarico em uma área bem ventilada sem fogo ou outras fontes de ignição e afastado de pessoas.
5. Nunca fume enquanto estiver reenchendo o maçarico.
6. Segure o maçarico com a VÁLVULA DE ENCHIMENTO (A) para cima.
7. Inverta o cartucho de combustível e insira o bico do cartucho de combustível na VÁLVULA DE ENCHIMENTO (A).
8. Empurre o cartucho de combustível e o maçarico juntos para deixar o combustível fluir para o tanque de combustível do maçarico. Deve levar cerca de 10 segundos para o maçarico encher.
9. Pare o reenchimento assim que o combustível começar a transbordar.
10. Guarde 3 minutos para deixar o gás combustível se estabilizar antes do acendimento do maçarico.



42

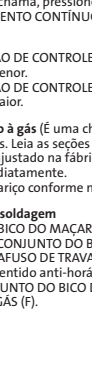
### ACENDIMENTO E OPERAÇÃO

**Modo de uso contínuo**

1. Gire o BOTÃO DE CONTROLE DA CHAMA (B) aproximadamente a meio caminho entre a posição (+) e (-).
2. Deslize a TRAVA DE SEGURANÇA (C) para baixo até que a TRAVA DE SEGURANÇA (C) dê um clique e trave na posição de ignição.
3. Aperte e mantenha pressionado o BOTÃO DE IGNIÇÃO (D).
4. Repita o passo 2 e o passo 3 caso o maçarico não acenda.
5. Aperte o TRAVAMENTO CONTÍNUO DA CHAMA (E) para travar o BOTÃO DE IGNIÇÃO (D) na posição.
6. Solte o BOTÃO DE IGNIÇÃO (D).
7. Para apagar a chama, pressione o BOTÃO DE IGNIÇÃO (D) até que o TRAVAMENTO CONTÍNUO DA CHAMA (E) rearme e se solte.

**Modo de uso intermitente**

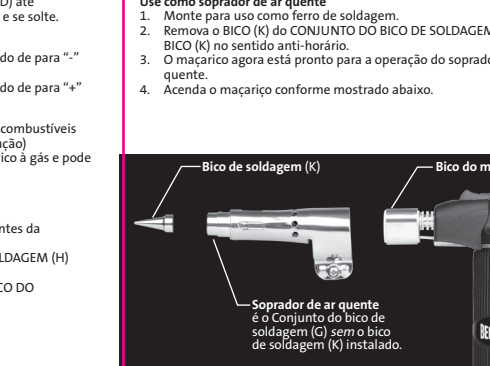
1. Gire o BOTÃO DE CONTROLE DA CHAMA (B) aproximadamente a meio caminho entre a posição (+) e (-).
2. Deslize a TRAVA DE SEGURANÇA (C) para baixo até que a TRAVA DE SEGURANÇA (C) dê um clique e trave na posição de ignição.
3. Aperte e mantenha pressionado o BOTÃO DE IGNIÇÃO (D).
4. Repita o passo 2 e o passo 3 caso o maçarico não acenda.
5. Solte o INTERRUPTOR DE IGNIÇÃO (D) para apagar o maçarico.



43

### ADVERTÊNCIAS ADICIONAIS

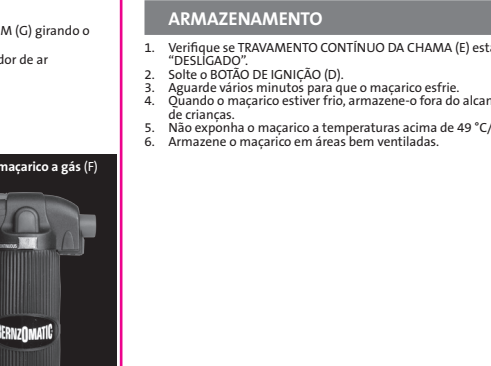
1. Antes de usar um ferro de soldagem ou ventilador de ar quente verifique se o PARAFUSO DE TRAVAMENTO DO BICO DE SOLDAGEM (H) está firmemente apertado.
  2. Antes de cada uso e após o reenchimento, ouca se há vazamento. Nunca use uma chama para verificar vazamentos. Use sempre maçarico em uma área bem ventilada e sem centelhas e onde não haja nenhuma chama viva.
  3. O tamanho da chama é menor em climas frios. Para produzir uma chama maior, preaqueça o maçarico à temperatura ambiente antes de usá-lo.
- Use como soprador de ar quente**
1. Monte para uso como ferro de soldagem.
  2. Remova o BICO (K) do CONJUNTO DO BICO DE SOLDAGEM (G) girando o BICO (K) no sentido anti-horário.
  3. O maçarico agora está pronto para a operação do soprador de ar quente.
  4. Acenda o maçarico conforme mostrado abaixo.
- Use como maçarico a gás** (É uma chama viva. Não use com combustíveis nas imediações. Leia as seções de advertência da instrução)
1. O maçarico é ajustado na fábrica para uso como maçarico a gás e pode ser usado imediatamente.
  2. Acenda o maçarico conforme mostrado abaixo.
- Use como ferro de soldagem**
1. Verifique se o BICO DO MAÇARICO A GÁS (F) está frio antes da instalação do CONJUNTO DO BICO DE SOLDAGEM (G)
  2. Afrouxe o PARAFUSO DE TRAVAMENTO DO BICO DE SOLDAGEM (H) girando-o no sentido anti-horário.
  3. Instale o CONJUNTO DO BICO DE SOLDAGEM (G) no BICO DO MAÇARICO A GÁS (F).



44

### ADVERTÊNCIAS ADICIONAIS

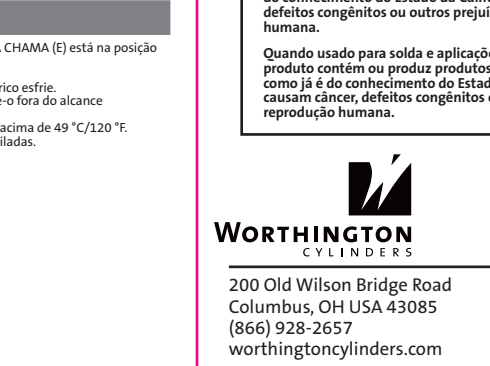
1. Antes de usar um ferro de soldagem ou ventilador de ar quente verifique se o PARAFUSO DE TRAVAMENTO DO BICO DE SOLDAGEM (H) está firmemente apertado.
  2. Antes de cada uso e após o reenchimento, ouca se há vazamento. Nunca use uma chama para verificar vazamentos. Use sempre maçarico em uma área bem ventilada e sem centelhas e onde não haja nenhuma chama viva.
  3. O tamanho da chama é menor em climas frios. Para produzir uma chama maior, preaqueça o maçarico à temperatura ambiente antes de usá-lo.
- Use como soprador de ar quente**
1. Monte para uso como ferro de soldagem.
  2. Remova o BICO (K) do CONJUNTO DO BICO DE SOLDAGEM (G) girando o BICO (K) no sentido anti-horário.
  3. O maçarico agora está pronto para a operação do soprador de ar quente.
  4. Acenda o maçarico conforme mostrado abaixo.
- Use como maçarico a gás** (É uma chama viva. Não use com combustíveis nas imediações. Leia as seções de advertência da instrução)
1. O maçarico é ajustado na fábrica para uso como maçarico a gás e pode ser usado imediatamente.
  2. Acenda o maçarico conforme mostrado abaixo.
- Use como ferro de soldagem**
1. Verifique se o BICO DO MAÇARICO A GÁS (F) está frio antes da instalação do CONJUNTO DO BICO DE SOLDAGEM (G)
  2. Afrouxe o PARAFUSO DE TRAVAMENTO DO BICO DE SOLDAGEM (H) girando-o no sentido anti-horário.
  3. Instale o CONJUNTO DO BICO DE SOLDAGEM (G) no BICO DO MAÇARICO A GÁS (F).



45

### ADVERTÊNCIAS ADICIONAIS

1. Antes de usar um ferro de soldagem ou ventilador de ar quente verifique se o PARAFUSO DE TRAVAMENTO DO BICO DE SOLDAGEM (H) está firmemente apertado.
  2. Antes de cada uso e após o reenchimento, ouca se há vazamento. Nunca use uma chama para verificar vazamentos. Use sempre maçarico em uma área bem ventilada e sem centelhas e onde não haja nenhuma chama viva.
  3. O tamanho da chama é menor em climas frios. Para produzir uma chama maior, preaqueça o maçarico à temperatura ambiente antes de usá-lo.
- Use como soprador de ar quente**
1. Monte para uso como ferro de soldagem.
  2. Remova o BICO (K) do CONJUNTO DO BICO DE SOLDAGEM (G) girando o BICO (K) no sentido anti-horário.
  3. O maçarico agora está pronto para a operação do soprador de ar quente.
  4. Acenda o maçarico conforme mostrado abaixo.
- Use como maçarico a gás** (É uma chama viva. Não use com combustíveis nas imediações. Leia as seções de advertência da instrução)
1. O maçarico é ajustado na fábrica para uso como maçarico a gás e pode ser usado imediatamente.
  2. Acenda o maçarico conforme mostrado abaixo.
- Use como ferro de soldagem**
1. Verifique se o BICO DO MAÇARICO A GÁS (F) está frio antes da instalação do CONJUNTO DO BICO DE SOLDAGEM (G)
  2. Afrouxe o PARAFUSO DE TRAVAMENTO DO BICO DE SOLDAGEM (H) girando-o no sentido anti-horário.
  3. Instale o CONJUNTO DO BICO DE SOLDAGEM (G) no BICO DO MAÇARICO A GÁS (F).



46

### ADVERTÊNCIAS ADICIONAIS

1. Antes de usar um ferro de soldagem ou ventilador de ar quente verifique se o PARAFUSO DE TRAVAMENTO DO BICO DE SOLDAGEM (H) está firmemente apertado.
  2. Antes de cada uso e após o reenchimento, ouca se há vazamento. Nunca use uma chama para verificar vazamentos. Use sempre maçarico em uma área bem ventilada e sem centelhas e onde não haja nenhuma chama viva.
  3. O tamanho da chama é menor em climas frios. Para produzir uma chama maior, preaqueça o maçarico à temperatura ambiente antes de usá-lo.
- Use como soprador de ar quente**
1. Monte para uso como ferro de soldagem.
  2. Remova o BICO (K) do CONJUNTO DO BICO DE SOLDAGEM (G) girando o BICO (K) no sentido anti-horário.
  3. O maçarico agora está pronto para a operação do soprador de ar quente.
  4. Acenda o maçarico conforme mostrado abaixo.
- Use como maçarico a gás** (É uma chama viva. Não use com combustíveis nas imediações. Leia as seções de advertência da instrução)
1. O maçarico é ajustado na fábrica para uso como maçarico a gás e pode ser usado imediatamente.
  2. Acenda o maçarico conforme mostrado abaixo.
- Use como ferro de soldagem**
1. Verifique se o BICO DO MAÇARICO A GÁS (F) está frio antes da instalação do CONJUNTO DO BICO DE SOLDAGEM (G)
  2. Afrouxe o PARAFUSO DE TRAVAMENTO DO BICO DE SOLDAGEM (H) girando-o no sentido anti-horário.
  3. Instale o CONJUNTO DO BICO DE SOLDAGEM (G) no BICO DO MAÇARICO A GÁS (F).



47

### ADVERTÊNCIAS ADICIONAIS

1. Antes de usar um ferro de soldagem ou ventilador de ar quente verifique se o PARAFUSO DE TRAVAMENTO DO BICO DE SOLDAGEM (H) está firmemente apertado.
2. Antes de cada uso e após o reenchimento, ouca se há vazamento. Nunca use uma chama para verificar vazamentos. Use sempre maçarico em uma área bem ventilada e sem cent